2007 American Housing Survey

Spanish Language Items Booklet

Provided is a Spanish translation of the questions and answer choices read to the respondent.
FR instructions and answer choices marked without being asked are not included.

Issued: May 15, 2007

Table Of Contents - Modules By Instrument Sequence Order			
Number	Name	Abbreviation	Page
1	Front	FRONT	1
2	Listing and Update	UPDT	4
3	Housing Units	HU	5
4	Noninterview	NOINT	10
5	Demographics	DEMOS	14
6	Inventory	INV	23
7	Equipment	EQP	35
8	Problems/Breakdown	BRKDN	52
9	Home Improvements and Repairs	HMR	60
10	Neighborhood Quality	NHQ	68
11	Recent Movers	RMOV	76
12	Journey To Work	JTW	84
13	Real Estate Transaction	RET	86
14	Mortgage	MORT	93
15	Taxes and Fees	TXFEES	100
16	Renter Subsidies	SUBRENT	105
17	Utilities and Lodgers	UTILOD	107
18	Income	INC	116
19	Ratings	RATING	121
20	Manager	MGER	122
21	Non-Relative Income Plus	NRIPLUS	124
22	Observation	OBR	126
23	Close	CLOSE	NA
24	Back	BACK	132
25	Frequently Asked Questions	Q&A	134

Module 1 - Front

NWCPAR

¿Cuál es su nuevo número de teléfono?

HELLOCP

Hola, yo soy ..... de la Oficina del Censo de los Estados Unidos

Podría hablar con ?

1. Es esta la persona indicada?
2. Llaman a la persona al teléfono
3. La persona no se encuentra en casa o no está disponible
4. No se conoce a la persona en este número
5. La persona no vive en esta residencia (incluye a difuntos).
6. No se hizo la entrevista
7. Cambio de residentes. Todos los residentes se mudaron de domicilio

RTNUMCP

¿Hay alguien disponible en esta residencia?

1. Si, la persona con la que habla u otra persona disponible
2. Si, pero las personas NO están en casa o NO están disponibles
3. No, todas las personas se han mudado desde la última entrevista
4. Rehusaron

HELPRTCP

Quizá me pueda ayudar.

Me gustaría hablar con un miembro de este hogar que usualmente viva aquí, que tenga 16 años o más de edad, y que conozca las características de esta residencia.

¿Usted u otra persona aquí llenan estos requisitos?

1. Si
2. No

PVCB

Estamos llevando a cabo una encuesta sobre la vivienda en los Estados Unidos. Es necesario que haga una entrevista en persona para completar la encuesta.

GENINTRO

Estamos llevando a cabo una encuesta sobre la vivienda en los Estados Unidos. Me gustaría hacerle unas preguntas.

¿Recibieron nuestra carta?

INTROPT

Me estoy comunicando con usted para completar la Encuesta sobre la Vivienda Americana!

VERADD

Tengo su_ la_ esta dirección anotada como:

¿Es esta la dirección correcta?

1. Si, la dirección está TOTALMENTE CORRECTA como la tiene anotada
2. La dirección NO ESTÁ EXACTAMENTE CORRECTA, necesita unos pequeños cambios
3. DIRECCIÓN INCORRECTA

NWADDST1

¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?

NWADDST5

(¿Cuál es su nueva dirección?)

MAILADD1

¿Es esta también su dirección postal?

1. Si
2. No

MAILADD2

Tengo anotada su dirección postal como:

¿Está correcta?

1 Si
2. No

NWMLST1

¿Cuál es su nueva dirección postal?)

Module 2 - Listing and Update (UPDT)

LISCH

Estamos interesados en saber si han habido cambios en _____ desde _____
¿Han construido o cambiado algo en este departamento que haya alterado el tamaño del departamento desde nuestra última visita en _____?

1. Si
2. No

APTSP

¿Su _____ se ha dividido de tal manera que ahora hay más departamentos en el mismo espacio?

APTCM

¿Su _____ se ha combinado con otro departamento y por lo tanto ahora tiene más espacio?

APTAD

Se le ha agregado espacio a este departamento por medio de construcción adicional o al convertir espacio antes no habitable del edificio?

APTCHSP

Describa el tipo de cambio que se hizo

Module 3 - Housing Unit (HU)

HTYPE

¿Es la dirección__unidad de vivienda, departamento, casa manufacturada/casa móvil, u otro tipo de residencia?

1. Casa
2. Departamento
3. Mmh
4. MmhPlus
5. No transiente
6. Transiente
7. Cuarto
8. Bote
9. Carpa
10. Otro
11. Local
12. Habitaciones comunes

BACEN

¿Esto fué construído antes de abril del año 2000?

1. Si
2. No

OTBUP

¿Hay otras viviendas, ya sea ocupadas o desocupadas, en esta dirección?

1. Si
2. No

ISTYPE

¿Son estas viviendas.....

1. Mmh
2. Casa Independiente
3. Casa unida a otra
4. Multifamiliar

MHWIDE

¿El ancho de la casa móvil es de una unidad, de doble unidad o de triple unidad?

1. Una unidad
2. Doble unidad
3. Triple unidad

NUNITSV

La última vez, anotamos _____ departamentos en la casa móvil_edificio.

¿Este número aún está correcto?

1. Si
2. No

NUNITS1

¿Cuantos departamentos hay en la casa móvil_edificio?

NUNITS2

¿Como cuantas unidades diría usted que hay, ya sea ocupadas o desocupadas ?

SHARAT

¿Usted comparte el desván o el sótano con el vecino de junto?

1. Si
2. No

NUNITS3

¿Como cuantas casas_departamentos comparten el desván o el sótano?

SHARFR

¿Usted comparte las calderas con el vecino de junto?

1. Si
2. No

NUNITS4

¿Cuantas casas_departamentos, incluyendo este_el suyo comparten las calderas?

REUAD

* Anote la razón por la que esta unidad fue creada

3. Nueva construcción
4. Casa manufacturada/móvil establecida aquí
5. Residencia establecida aquí
6. Edificio reclasificado a causa de cambios estructurales
7. Se creó esta unidad cuando la vivienda original se dividió en mas unidades
8. Se creó esta unidad cuando la vivienda original se redujo a menos unidades
9. Fue convertida de unidad no residencial
10. Otra, especifíque
11. Para oficinas únicamente

REUADSPC

REUADRO

ACCESS

¿Tiene entrada directa a esta unidad, ya sea de afuera o por medio de un pasillo en común?

1. Si, acceso directo
2. No, por medio de otra unidad

NEEDC

TENURE

1. Dueño
2. Inquilino
3. No paga renta

SAMEDU

HUHIS

¿Que pasó con el/la antigüa _____ ?

1. La cambiaron a otro lado
2. La destruyeron
3. Destruída por algún desastre (incendio, huracán/tornado, etc)
4. Se visitó la unidad equivocada en la última enumeración
5. Convertida a almacén, garaje u oficina.
6. Otra, especifíque

HUHISSP

TABX_INTRO

TABXHNO

¿Cuál es la dirección exacta de este otro tipo de vivienda?

TABXOTHL

¿Hay más viviendas, ya sea ocupadas o desocupadas, en esta dirección?

1. Si
2. No

TABXH6

¿Los que ocupan o planean ocupar las viviendas adicionales viven aparte de todas las otras personas en esta propiedad?

1. Si
2. No

TABXH7

¿Los que ocupan o planean ocupar las viviendas adicionales tienen entrada directa de afuera o por medio de un pasillo en común?

1. Si
2. No

MODULE 4 - NONINTERVIEW (NOINT)

TYPEABCM

¿Qué tipo de No-entrevista tiene?

TYPEAOC

¿Cuál es la presente situación de los ocupantes para este tipo de No-entrevista?

UCWDF

¿Están todas las ventanas, puertas y los pisos habitables donde deben de estar?

BCSST

¿Qué clase de artículos están almacenados?

USMHP

¿Este sitio es parte de un lugar con propiedades o facilidades en común Y una sola asociación o agencia administrativa?

USREP

¿Este sitio es un parque recreativo, educativo o religioso?

USPER

¿Este sitio está generalmente ocupado por personas que planean quedarse por 30 días o más?

OTHCD

1. Institución Correccional
2. Institución para juveniles
3. Clínica de convalecientes
4. Hospital
5. Colegio
6. Militar
7. Hotel
8. Asilo
9. Casa
10. Dormitorio
11. Religiosa
12. Otro
13. Desastre
14. Residente
15. Problema

OPNOR

¿Esta unidad no es para uso residencial?

OPDEM

¿Ya comenzaron a derribar esta unidad?

OPINE

¿Está el interior expuesto a los elementos?

OPSGN

¿Hay algún letrero o aviso que indíque que esta unidad está condenada, o que la van a derribar, o que está prohibido vivir allí?

OPPAC

¿Se comunicó con alguna agencia pública para confirmar esta situación?

DDLAP

¿Han destruído toda la unidad o no?

1. Toda
2. Destruída en parte
3. Destruída en parte y paró la destrucción
4. Nada

DDLWS

¿Todavía están los muros, o paredes exteriores?

HMMPK

¿Este sitio es parte de un lugar con propiedades o facilidades en común Y una sola asociación o agencia administrativa?

CHRSA

¿Usa la unidad resultante exactamente la misma dirección que la unidad original del muestreo?

CMRFU

¿Cuantas unidades formaban parte de esta unión?

CMRFU

¿Es la primera unidad parte de la unión diseñada para la muestra del AHS?

CMREX

¿Esta unidad es una unidad EXTRA que se ha unido a otra unidad de muestra del AHS?

CMRSH

¿Tiene a su cargo un caso que contenga miembros del hogar que actualmente estén ocupando la unidad que se creó como resultado de esta unión?

CMRCN

¿Este caso representa el número de control de la lista de las primeras unidades de la unión?

DFIRE

¿La unidad fue destruída, la movieron, o la consideraron una pérdida por los daños tan severos que sostuvo por un fuego?

DISAS

¿Otro desastre natural?

MODULE 5 - DEMOGRAPHICS (DEMOS)

DEM_BEG

Tengo anotado

STILIV1

¿Todas estas personas siguen viviendo o quedándose en esta dirección?

UNDELWHO

¿Quién vive aquí ahora?

STILIV2

¿Alguna de estas personas aún vive aquí?

WHYNO

¿Quién ya no vive aquí?

1. Se mudó de casa
2. Murió
3. Error
4. Equivocación
5. Otro

FNAME

¿Cuales son los nombres de todas las personas que viven o se están quedando aquí?

¿Quién más vive o se está quedando aquí?

USUAL

¿(NAME) vive aquí usualmente?

URE

¿(NAME) tiene otro lugar donde vive usualmente?

SEX

¿Es (NAME) de género masculino o femenino?

1. Masculino
2. Femenino

ADDWHY

¿Porqué lo agregaron a usted (NAME)?

1. Por nacimiento
2. Se mudó
3. Otro

MSBABY

¿Se me pasó anotar a algúnos infantes o niños que vivan aquí?

MSLODG

¿Se me pasó anotar a algún inquilino o personas que trabajen para usted y que vivan aquí?

MSAWAY

¿Se me pasó anotar a cualquier persona que usualmente vive aquí pero que ahora esta fuera, en viaje de negocios o de trabajo, de vacaciones, en la escuela o en el hospital?

MSOTHR

¿Cualquier otra persona que viva aquí?

UREPN

¿Quién vive aquí usualmente?

URE2

(NAME) tiene otra residencia donde vive usualmente?

OWNER

¿A nombre de quién está esta casa?

AGE
BRTHM
BRTHD
BRTHY
DOB
RELFLAG

REL

¿Cómo está relacionado(a) con (NAME)

20. Esposa
21. Socio
22. Hijo(a)
23. Nieto(a)
24. Padre/Madre
25. Hermano(a)
26. Otro parentesco
27. Bajo custodia temporal
28. Compañero de cuarto
29. Pupilo(a)
30. Otro - no pariente

RELB

¿Vive aquí algún pariente suyo?

1. Si
2. No

VERAGE1

Necesito verificar la información acerca de

Tengo aquí anotado que <usted_ el_ella_ son_ es> <bebé> este mes
¿Está correcto?

1. Si
2. No

BRTHMQ

¿En qué mes nació?

Anote el mes

1. Enero
2. Febrero
3. Marzo
4. Abril
5. Mayo
6. Junio
7. Julio
8. Agosto
9. Septiembre
10. Octubre
11. Noviembre
12. Diciembre

BRTHDQ

¿En qué día del mes nació?

Anote el día

BRTHYQ

¿En qué año nació?

Anote el año completo

AGEGES

¿Como cuantos años calcula usted que tiene?

UNDAGE

PREGUNTE, SI ES NECESARIO

(¿Tiene menos de 16 años?)

1. Si
2. No

EDUC

31. Primero
32. Primero a quarto
33. Quinto a sexto
34. Séptimo a octavo
35. Noveno
36. Décimo
37. Onceavo
38. Doceavo
39. Bachillerato
40. Universidad
41. Cert
42. OA
43. AA
44. BS
45. MS
46. MD
47. PHD

MAR

1. Esposo(a) presente
2. Esposo(a) ausente
3. Viudo(a)
4. Divorciado(a)
5. Separado(a)
6. Soltero(a)

SPOUS
MOVYR
MOVM
PAR
NATVTY

MARVER

Su nombre es

¿Esta correcto?

1. Si
2. No

SMAR

¿Actualmente está casado, viudo, divorciado o soltero?

1. Esposo(a) presente
2. Esposo(a) ausente
3. Viudo(a)
4. Divorciado(a)
5. Separado(a)
6. Soltero(a)

SLNSPOU

¿Cómo se llama su esposa?

EDUVER

El nivel más alto de educación que usted tiene es _____

¿Está correcto?

1. Si
2. No

EDUCA

¿Cuál es el nivel de educación más alto que haya terminado usted, o el título más alto que haya recibido?

31. Primero
32. Primero a quarto
33. Quinto a sexto
34. Séptimo a octavo
35. Noveno
36. Décimo
37. Onceavo
38. Doceavo
39. Bachillerato
40. Universidad
41. Certificado
42. OA
43. AA
44. BS
45. MS
46. MD
47. PHD

WHENYR

¿Cuando se mudó a este?

WHENMON

* Anote el mes

1. Enero
2. Febrero
3. Marzo
4. Abril
5. Mayo
6. Junio
7. Julio
8. Agosto
9. Septiembre
10. Octubre
11. Noviembre
12. Diciembre

NATVTYCOU

Las siguientes preguntas se refieren al país donde nació.

¿En qué país nació?

CITIZN

¿Es usted ciudadano americano?

CTZNA

¿Es usted ciudadano americano de nacimiento?

CTZNB

¿Es usted ciudadano americano naturalizado?

INUSYR

¿Cuando vino a vivir a los Estados Unidos?

* Anote el año completo

ORIGN

¿Su nombre es español, hispano o latino?

RACE

Por favor indíque la raza o razas a las que considera usted que pertenece

* No prosiga a menos que la respuesta sea ‘hispano’ o de orígen hispano

* Anote todas las que califíquen, separándolas por medio de comas

* Léa las categorias en negritas

1. Blanco
2. Negro o Africano Americano
3. Indígena Americano o Nativo de Alaska
4. Asiático
5. Nativo de Hawaii o de otras Islas del Pacífico
6. Otra categoría

RACESP

¿Sus padres viven en esta residencia?

SPAR

¿Cómo se llaman sus padres?

SLNPAR

MODULE 6 - INVENTORY (INV)

INV_INTRO

Las siguientes preguntas son acerca de su casa.

* Anote 1 para continuar

1. Anote 1 para continuar

CONDO

FRSITQ

Excluyendo el lote de venta, es este el primer sitio en el que esta casa manufacturada/casa móvil fue instalada?

1. Si, primer sitio
2. No, la trajeron de otro lado

TPARKA

¿Es su casa manufacturada/casa móvil parte de un grupo de dos casa o más?

1. Si
2. No, no es parte de un grupo

TPARKB

¿Cuantas casas manufacturadas/móviles forman el grupo?

* Anote 21 si son 21 o más

BUILTV

La última vez se anotó la fecha de construcción de su casa entre el año _____ y al año _____

¿Esta información sigue siendo correcta?

BUILTQ

¿En qué año se construyó su casa?

✯ Mark appropriate year range

0. 2000 al presente
1. 1995-1999
2. 1990-94
3. 1985-89
4. 1980-84
5. 1975-79
6. 1970-74
7. 1960-69
8. 1950-59
9. 1940-49
10. 1930-39
11. 1920-29
12. 1919 o antes

BUILT1Q

¿En qué año se construyó su casa?

* Marque el período apropiado, del 2000 al presente

DECADEQ

¿En qué década se construyó su casa?

0. 2000 al presente
1. 1995-1999
2. 1990-94
3. 1985-89
4. 1980-84
5. 1975-79
6. 1970-74
7. 1960-69
8. 1950-59
9. 1940-49
10. 1930-39
11. 1920-29
12. 1919 o antes

YRSOLD

¿Sabe cuantos años hace desde que su casa_edificio fue construído?

* Anote un valor numérico entre 0 y 200

* Si es más de 200 años, anote 200

MBUILTQ

¿En qué mes se construyó su casa originalmente?

1. Enero
2. Febrero
3. Marzo
4. Abril
5. Mayo
6. Junio
7. Julio
8. Agosto
9. Septiembre
10. Octubre
11. Noviembre
12. Diciembre

OLDECQ

Tenemos anotado que su casa se construyó antes del año 1920.

¿En qué década se construyó su casa?

1. 1910-1919
2. 1900-1909
3. 1890-1899
4. 1880-1889
5. 1870-1879
6. 1860-1869
7. 1850-1859
8. 1840-1849
9. 1830-1839
10. 1820-1829
11. 1810-1819
12. 1800-1809
13. 1799 o antes

CONDOV

La última vez anotamos que su _____era parte de un condominio

¿Esta información sigue siendo correcta?

CONDO1

¿Es esta _____ parte de un condominio?

CONDO2

¿Es esta _____ parte de una vivienda cooperativa?

CLIMBFL
FLOORS
CELLAR

CELAR1V

La última vez se anotó que esta casa fue construída _____ sótano

¿Esta información sigue siendo correcta?

CELAR1Q

Esta casa fue construída-

1. Con un sótano
2. Con espacio vacío debajo de la casa
3. Sobre un bloque de concreto
4. De alguna otra manera (Especifíque)

CELAR1SP

Especifíque otro tipo de cimientos

CELAR2Q

¿Y este sótano es del tamaño de TODA la casa o solamente de PARTE de la casa?

1. Toda
2. Parte

ANCHORV

La última vez se anotó que esta casa manufacturada/casa móvil estaba anclada por medio de cuerdas, con pernos o tornillos, o de alguna otra manera.

¿Esta información sigue siendo correcta?

ANCHOR

¿Esta casa manufacturada/casa móvil está anclada por medio de cuerdas, pernos o tornillos, o de alguna otra manera?

MHSETV

La última vez anotamos que esta casa manufacturada/casa móvil tenia cimientos de _____

¿Esta información sigue siendo correcta?

MHSETQ

¿Esta casa manufacturada/casa móvil está

1. Sobre cimientos permanentes?
2. Sobre un bloque de concreto?
3. Sobre bloques de piedra, pero no en bloque de concreto?
4. Sobre alguna otra cosa? (Especifíque)

FLOORSV

La última vez anotamos _____ pisos en este edificio_casa sótano_desván

¿Esta información sigue siendo correcta?

FLOORSQ

¿Cuantos pisos hay en este edificio_casa_casa móvil_sótano_desván?

CLIMBV

La última vez anotamos lo mismo_ algo diferente

¿Esta información sigue siendo correcta?

CLIMBQ

¿Cuantos pisos hay entre la entrada principal del edificio a la entrada principal de su casa_departamento?

ELEVQ

¿Hay un elevador que llegue a su unidad_piso?

ELEVWK

¿Por lo menos uno de estos elevadores funciona bien?

NOSTEP

¿Es posible entrar a esta casa_departamento SIN tener que subir o bajar escaleras?

Tome en cuenta todas las entradas o rampas que se usan

INTROROOMS

Las siguientes preguntas se refieren al número y tipo de habitaciones en su _____

BEDRMS

¿Como cuantos dormitorios hay en su _____?

BATHS

¿Cuantos baños completos?

HALFB

¿Cuantos medios baños?

KITCH

¿Cuantas cocinas?

DINING

¿Cuantos comedores INDEPENDIENTES?

LIVING

¿Cuantas salas o estancias?

STUDIO

¿Este es un estudio o departamento de una sola estancia?

MORROM

¿Aparte de todos estos cuartos, hay algunos OTROS cuartos en esta casa?

MORROM2

¿De qué tipo son?

1. Cuartos de la televisión, salones familiares
2. Salones recreativos
3. Bibliotecas, estudios
4. Cuartos de lavanderia, despensas, cuartos de servicio
5. Otros cuartos habitables o terminados
6. Otros cuartos inhabitables o sin terminar

FAMRM

¿Cuantos salones familiares o cuartos de television?

RECRM

¿Cuantos salones recreativos?

DENS

¿Cuantos estudios o bibliotecas?

LAUNDY

¿Cuantos cuartos de lavanderia, despensas o cuartos de servicio?

OTHFN

¿Cuantos cuartos habitables o terminados?

OTHRUN

¿Cuantos cuartos inhabitables o no terminados?

LISTRM

He anotado

Estudio(s)
Dormitorio(s) Baño(s)
Medios baños Cocinas
Comedores Independientes Salas/estancias
Salones familiares Cuartos de la televisión
Salones recreativos Estudios Bibliotecas
Cuartos de lavanderia Cuartos de servicio Despensas
Otros cuartos habitables o terminados Otros cuartos inhabitables o sin terminar

¿Hay algunos otros cuartos que no he anotado?

NOROOM

Quiero asegurarme de que toda la información que he anotado acerca de los cuartos está correcta. En mis notas he indicado que no hay

Dormitorio
Baño
Cocina

¿Está correcto?

EXCLUS

¿De estos cuartos, cuantos son EXCLUSIVAMENTE para negocios?

DIRAC1

¿Esta oficina tiene salida directa sin tener que pasar por ningún otro cuarto?

DIRAC2

¿Cuantos de estos cuartos tienen salida directa sin tener que pasar por ningún otro cuarto?

BUSPER

¿De estos cuartos, cuantos se usan tanto para negocios y como para uso personal?

DRSHOP

¿Hay alguna oficina médica o dental, o cualquier otro establecimiento comercial en esta propiedad?

GARAGE

Tomando en consideración todos los cuartos que mencionó anteriormente, así como las entradas, pasillos o corredores, como cuantos pies cuadrados usted calcula que hay?

USFCHG

Desde el mes _____han habido cambios en el tamaño de _____ porque se agregó un cuarto, se convirtió el desván o el garaje a espacio habitable.

ADDLOSS

¿Este cambio resultó en una ganancia o en una pérdida?

ADD

¿Cuantos piés cuadrados de espacio habitable aumentó?

LOSS

¿Cuantos piés cuadrados de espacio habitable se perdieron?

PORCHV

La última vez se anotó que esta _____ tenía un pórtico, terraza, balcón o patio

¿Esta información está correcta?

PORCHQ

¿Tiene un pórtico, terraza, balcón o patio?

GARAGEV

Anotamos que estaba incluído un garaje o cobertizo en esta _____

¿Esta información está correcta?

GARAGEQ

¿El garaje o cobertizo está unido a _____?

INCP

Es un camino de entrada

TRUCKS

¿Cuantas camionetas o camiones de una tonelada o menos mantiene en su casa para uso familiar?

LOTV

La última vez anotamos que su lote era de _____ acres

¿Esta información está correcta?

LOTQ

¿De que tamaño es el lote?

LTAC1P

¿Usted diría que el lote es de más de un acre o menos de un acre?

ACRES

¿Como cuantos acres?

LTAC10P

¿Más de 10 acres?

ESTIMATE

¿Podría usted calcular las dimensiones del lote?

MODULE 7 - EQUIPMENT (EQP)

EQPINTRO

Ahora vamos a las preguntas relacionadas a sus aparatos electrodomésticos y otro tipo de accesorios.

COOKV

(La última vez) anotamos que su _____tenía cierto tipo de estufa, o una estufa con horno– una que funcionaba bien.

¿Esta información está correcta?

COOKQ

¿Tiene algún tipo de estufa, o una estufa con horno– una que funcione bien?

BURNERV

(La última vez) anotamos que su _____ tenía hornillas empotradas que funcionaban bien.

¿Esta información está correcta?

BURNERQ

¿Tiene hornillas empotradas que funcionen bien?

OVENV

(La última vez) anotamos que su _____ tenía un microonda que funcionaba bien.

¿Esta información está correcta?

OVENQ

¿Tiene un horno microondas que funcione bien?

CFUELV

(La última vez) anotamos que su _____ usa _____ para cocinar.

¿Esta información está correcta?

CFUELQ

¿Qué tipo de combustible es el que MAS usa para cocinar– electricidad, gas, o algún otro tipo?

1. Electricidad
2. Gas
3. Queroseno
4. Carbón
5. Leña
6. Otro tipo
7. Ninguno

REFRV

(La última vez) anotamos que su _____ tenía un refrigerador que funcionaba bien.

¿Esta información está correcta?

REFRQ

¿Tiene un refrigerador que funcione bien?

SINKV

(La última vez) anotamos que su _____ tenía un fregadero.

¿Esta información está correcta?

SINKQ

¿Tiene un fregadero?

KEXCLU

¿Esta cocina es para uso personal de los que viven aquí?

APPLV

(La última vez) anotamos que su _____ tenía los siguientes aparatos y que funcionaban bien:

Triturador de comida
Compactor de basura
Lavadora de platos
Lavadora de ropa
Secadora de ropa

No tiene:

Triturador de comida
Compactor de basura
Lavadora de platos
Lavadora de ropa
Secadora de ropa

¿Esta información está correcta?

DISPLQ

¿Tiene un triturador de comida?

TRASHQ

¿Tiene un compactor de basura empotrado?

DISHQ

¿Tiene una lavadora de platos?

WASHQ

¿Ttiene una lavadora de ropa?

DRYQ

¿Tiene una secadora de ropa?

APPLWK

Aparato 1 Aparato 2 está funcionando bien?

APPLBK

¿Qué aparatos electrodomésticos no están funcionando bien?

DISPLFXQ

¿Va a reparar el triturador de comida pronto?

TRASHFXQ

¿Va a reparar el compactor de basura pronto?

DISHFXQ

¿Va a reparar la lavadora de platos pronto?

WASHFXQ

¿Va a reparar la lavadora de ropa pronto?

DRYFXQ

¿Va a reparar la secadora de ropa pronto?

DFUELV

(La última vez) anotamos que su secadora de ropa usa _____

¿Esta información está correcta?

DFUELQ

¿Que tipo de combustible usa su secadora de ropa?

1. Gas
2. Electricidad
3. Otro tipo

PUBSWV

(La última vez) anotamos que su _____ estaba conectada al alcantarillado público.

¿Esta información está correcta?

PUBSEWQ

¿Su _____ está conectada al alcantarillado público?

SEWDISV

(La última vez) anotamos que su _____ usaba como desagüe una fosa séptica o un pozo.

¿Esta información está correcta?

SEWDISQ

¿Qué tipo de desagüe tiene su casa?

1. Fose séptica
2. Pozo
3. Inodoro
4. Retrete
5. Otro tipo
6. Ninguno

SEWDUS

¿Cuantas viviendas están conectadas a esta fosa séptica?

1. Una
2. De 2 a 5
3. 6 o más

HOTPIP1

¿La tina de su baño tiene:

Agua caliente y agua fría?

BSINK1

¿Tiene un lavamanos?

TOILET1

¿Un inodoro conectado empotrado?

TUB1

¿Una tina o una regadera?

HOTPIPP

¿Tiene agua caliente y agua fria en cualquier lugar de su _____ ?

BSINKP

¿Tiene un lavamanos en algún lugar de su _____?

TOILETP

¿Tiene un inodoro empotrado en algún lugar de su _____?

TUBP

¿Hay una tina o regadera en algún lugar de su _____ ?

PLMFCP2

¿Están cerca del baño o en un cuarto junto al baño?

HOTPIP2

¿Tiene agua caliente y agua fria?

BSINK2

¿Tiene un lavamanos?

TOILET2

¿Tiene un inodoro empotrado?

TUB2

¿Tiene una tina o una regadera?

SHARPF

Algunas personas viven en lugares donde no todas las casas tienen servicios sanitarios en su totalidad. Por lo tanto que tienen que usar el baño de alguien más. No contando a invitados o trabajadores, alguna otra persona usa su baño con regularidad?

WFUELV

(La última vez) anotamos que _____ era el tipo de combustible que más se usaba para calentar el agua.

¿Esta información está correcta?

WFUELQ

¿Qué tipo de combustible es el que MAS usa para calentar el agua?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite
4. Queroseno
5. Carbón
6. Leña
7. Solar
8. Otro tipo

WATERV

(La última vez) anotamos que la mayor parte de su agua provenía de _____

¿Esta información está correcta?

WATERQ

¿La mayor parte del agua para su _____ proviene de un sistema potable, ya sea público o privado, de un pozo individual, o de algun otro lugar?

1. Público
2. Pozo
3. Manantial
4. Cisterna
5. Arroyo
6. Embotellada
7. Otro

WELLV

¿Y ese pozo lo taladraron o lo excavaron?

WEELQ

¿El pozo es taladrado o excavado?

1. Taladrado
2. Excavado

WLDS1V

(La última vez) anotamos que _____ proporciona agua a _____

¿Esta información está correcta?

WELDUS1

¿ _____ proporciona agua para 15 casas o más?

WELDUS2

¿A cuantas casas _____les proporciona agua?

WATERS

¿En su opinión, el agua que _____ proporciona, es potable?

WATERD

¿De dónde viene el agua que toma?

1. Sistema de alcantarillado público
2. Pozo
3. Manantial
4. Cisterna
5. Arroyo
6. Embotellada
7. Otro

HFUELAV

(La última vez) anotamos que el combustible que más usó para calentar su _____ era _____

¿Esta información está correcta?

HFUELA

¿Cuál es el tipo de combustible que MÁS usa para calentar su _____ ?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite
4. Queroseno
5. Carbón
6. Leña
7. Solar
8. Otro tipo
9. Ninguno

HFUELB

¿Y es porque _____NO tiene sistema de calefacción o porque no puede usar la calefacción?

HFUELC

¿Si usted usara la calefacción, que tipo de combustible usaría?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite
4. Queroseno
5. Carbón
6. Leña
7. Solar
8. Otro tipo

GASP12

¿Viene por tubería subterránea o en tanques de gas?

1. Por tubería subterránea
2. Tanque de gas

HEQUIPV

(La última vez) anotamos que el PRINCIPAL tipo de calefacción era _____

¿Esta información está correcta?

HCENTA

Algunas personas tienen más de un tipo de calefacción en su casa. Hablando primero de su PRINCIPAL tipo de calefacción:

¿El sistema de calefacción que usted tiene está diseñado para calentar todos o la mayoría de los cuartos?

HCENTB

¿Manda el calor a los cuartos por medio de:

1. Aire forzado por ventilas
2. Vapor
3. Carretes eléctricos
4. Otro

HCENTC

¿Y este sistema es de caldera o de bomba eléctrica regular?

1. Caldera
2. Bomba eléctrica

HPORTA

¿Su sistema PRINCIPAL es portátil, que se puede mover y usarse en otro cuarto, o NO es portátil?

HPORTB

¿Qué tipo de sistema portátil es?

1. Sin conductos de ventilación
2. Eléctrico
3. Otro tipo

HPORTC

¿Qué tipo de sistema es?

1. Caldera
2. Zócalo - contra la pared
3. Con conductos de ventilación
4. Sin conductos de ventilación
5. Estufa para cocinar
6. Otro tipo de estufa
7. Otros aditamentos
8. Sin aditamentos
9. Otro tipo

★ After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Aire forzado por ventilas
2. Eléctrico
3. Vapor
4. Carretes eléctricos
5. Sin conductos de ventilación
6. Portátil
7. Otro tipo

FLPWKQ

¿Tiene una chimenea que funciona bien?

FPHEQP

¿Considera la chimenea como su sistema de calefacción?

FPINS1

¿Tiene aditamentos, es decir, algo que haga que circule más calor en los cuartos?

FPINS2

¿Tiene mas de una chimenea con aditamentos?

FPINS3

¿Todas o algunas de las chimeneas tienen aditamentos?

MSHTEQP

¿Más de un sistema de calefacción?

SHTEQP1

Es un(a)

1. Estufa
2. Portátil
3. Empotrado
4. Calentadores
5. Otros
6. Ninguno

ROOMHTR

¿El calentador de cuarto tiene CONDUCTO hacia afuera por medio de la chimenea, o tuberías, o NO tiene CONDUCTO hacia afuera?

1. Con conducto
2. Sin conducto

AIRSYS1

¿El equipo que tiene le proporciona aire acondicionado?

OARSYS1

¿Tiene algún otro sistema de aire acondicionado central?

OAFUEL1

¿Qué tipo de combustible usa para este otro sistema de aire acondicionado central?

1. Eléctrico
2. Gas
3. Otro tipo

ARSYS2V

(La última vez) anotamos que tenía aire acondicionado central

¿Esta información está correcta?

AIRSYS2

¿Tiene aire acondicionado central?

AFUELV

(La última vez anotamos) que su sistema de aire acondicionado central usaba _____

¿Esta información está correcta?

AFUELQ

¿Qué tipo de combustible usa este sistema?

1. Eléctrico
2. Gas
3. Otro tipo

AFUELQSP

¿Tiene otro sistema de aire acondicionado?

OAFUEL2

¿Qué tipo de combustible usa este otro sistema?

1. Eléctrico
2. Gas
3. Otro tipo

AIR

¿Tiene unidades de aire acondicionado para cuarto?

NUMAIR

¿Cuantos tiene?

SMOKE

¿Tiene detector de humo adentro de _____?

SMOKPWR

¿Este detector de humo funciona por medio de electricidad, pilas, o ambas?

1. Electricidad
2. Pilas
3. Ambas

BATTERY

¿Le ha cambiado las pilas al detector de humo en los últimos 6 meses?

FIREX

¿Hay un extinguidor de fuego en _____ que lo hayan comprado o le hayan cargado las pilas en los últimos 6 meses?

SPRNKLR

¿Hay un sistema de riego contra incendios adentro de _____?

MODULE 8 - BREAKDOWN (BRKDN)

BRKDNINTRO

Las siguientes preguntas se refieren a los problemas que algunas personas han experimentado con sus casas. Nos interesa saber si usted ha experimentado estos tipos de problemas también.

FREEZE

¿En el pasado invierno, por alguna razón su _____ estaba tan fría for un período de 24 horas o más, tanto que usted se sintió incómodo?

IFCOLD

¿Era porque el sistema de calefacción PRINCIPAL no funcionaba bien?

NUMCOLD

¿Cuantas veces el sistema de calefacción PRINCIPAL no funcionó bien por 6 horas o más?

OTHCLD

¿Estaba fría por alguna otra razón?

OTHCLD2

¿Cuál fue la razón?

IFDRY

¿Alguna vez se quedó su casa sin agua potable TOTALMENTE desde _____?

NUMDRY

¿Cuantas veces se quedó sin agua por 6 horas o más?

IFTLT1

¿Alguna vez el inodoro se ROMPIÓ, o estaba TAPADO, o bien NO FUNCIONABA al punto que no podía usarse?

IFTLT2

¿Esto sucedió en los ÚLTIMOS TRES MESES, es decir, desde _____ ?

NUM3TLT

¿Cuantas veces ha sucedido esto desde _____?

NUMTLT

¿Y de estas ocasiones, cuantas veces el inodoro no funcionó por 6 HORAS o MÁS?

LEAK1

Las siguientes preguntas se refieren al agua que se filtra de AFUERA de su _____ o desde el INTERIOR.

¿Desde que usted vive aquí alguna vez el agua se ha filtrado DENTRO de su casa directamente de AFUERA–por ejemplo, por el techo, los muros, el sótano, o ventanas cerradas o tragaluces?

LEAK2

¿Se filtró el agua de afuera en los últimos 12 meses?

WHERELK

¿Se metió el agua por _____?

1. El techo?
2. El sótano?
3. Las paredes o ventanas cerradas o puertas cerradas?
4. De alguna otra manera (especifíque)?

LEAKP

Nos ha dicho que el agua se filtra por el sótano. En contestaciones anteriores indican que esta casa no tiene sótano. ¿Tiene un sótano del tamaño de la casa, parte del tamaño de la casa, o esta agua no se filtró por el sótano?

1. Sótano del tamaño de toda la casa
2. Sótano de parte del tamaño de la casa
3. El agua no se filtra por el sótano

ILEAK1

Ahora hablemos del agua que se filtra INTERIORMENTE. Desde que usted vive aquí, el agua se ha filtrado porque estuvieran rotas las tuberias o el calentador, los caños estaban tapados, o venía de otro departamento o casa?

ILEAK2

¿Se filtró el agua interiormente en los últimos 12 meses?

WHERELK2

¿De donde venía esa agua?

1. Las instalaciones sanitarias se taparon o desbordaron
2. Tuberías que goteaban (incluya si vienen de otros departamentos)
3. Calentador de agua roto
4. Otro, especifíque
5. No se sabe

IFSEW

¿Se ha roto el alcantarillado en los últimos _____ es decir, desde _____?

NUMSEW

¿De estas roturas, cuantas han durado 6 horas o más?

NOWIREV

La última vez anotamos que todas las instalaciones eléctricas en las áreas habitables de su casa se encontraban entre de las paredes o con cubiertas protectoras de metal o plástico.

¿Esta información esta correcta?

1. Si, las instalaciones eléctricas se encuentran entre de las paredes
2. No, las instalaciones eléctricas están al descubierto
3. No hay instalación eléctrica

NOWIR1Q

¿Todas las instalaciones eléctricas en las áreas habitables de su casa se encuentran entre las paredes?

1. Si, las instalaciones eléctricas se encuentran entre de las paredes
2. No, las instalaciones eléctricas están al descubierto
3. No hay instalación eléctrica

NOWIRE2Q

¿Las instalaciones eléctricas tienen cubiertas protectoras de metal o plástico seguras?

PLUGSV

La última vez anotamos que cada cuarto tenía un receptor o enchufe eléctrico en buenas condiciones.

¿Esta información está correcta?

PLUGSQ

¿Hay un receptor o enchufe eléctrico en cada cuarto que estén en buenas condiciones?

IFBLOW

¿Se han fundido los fusibles o el cortacircuitos se ha botado desde _____ ?

NUMBLOW

¿Cuantas veces ha sucedido desde _____ ?

CRACKS

Algunas personas tienen problemas con grietas u hoyos en los pisos, las paredes, o los techos– no rajadas imperceptibles ni hoyos pequeños, sino que hendiduras u hoyos GRANDES.

En las paredes INTERNAS o los techos de su casa hay HOYOS AL DESCUBIERTO o HENDIDURAS DONDE QUEPA EL FILO DE UNA MONEDA?

HOLES

¿En cuanto a los pisos de su casa, hay algunos hoyos lo suficientemente grandes para que una persona se pueda tropezar?

BIGP1

¿Hay áreas dentro de su casa donde la pintura se está pelando o el yeso está roto?

BIGP2

¿Estas áreas son más de 8 pulgadas por 11 pulgadas?

EVROD

¿Alguna vez ha visto señas de que haya ratones o ratas DENTRO de su _____ ?

M3ROD

¿Hace cuanto de esto, es decir eso fue en _____ ?

RATMICE

¿Era un ratón, una rata, o no está seguro

1. Ratón
2. Rata
3. No está seguro

MAJR1

Cuando el dueño tiene que hacer reparaciones o mantenimiento MAYOR:
Les dá comienzo rápidamente?

1. Si, usualmente
2. No, no usualmente
3. Algunas veces si, algunas veces no
4. No se han necesitado
5. El dueño no es responsable de las reparaciones

MAJR2

¿Una vez que empiezan, resuelven el problema pronto?

1. Si
2. No
3. Algunas veces si, algunas veces no

MAJR3

¿Son corteses y considerados cuando están en su casa?

1. Si
2. No
3. Algunas veces si, algunas veces no

MINR1

Para las reparaciones o mantenimiento MENOR:
Comienzan rápidamente?

1. Si, usualmente
2. No, no usualmente
3. Algunas veces si, algunas veces no
4. No se han necesitado

MINR2

¿Una vez que empiezan, resuelven el problema pronto?

1. Si
2. No
3. Algunas veces si, algunas veces no

MINR3

¿Son corteses y considerados cuando están en su casa?

1. Si
2. No
3. Algunas veces si, algunas veces no

BLDMNT

¿En lo que se refiere al mantenimiento del edificio, está usted completamente satisfecho, un poco satisfecho, o disatisfecho?

1. Completamente satisfecho
2. Un poco satisfecho
3. Disatisfecho
4. El dueño no es responsable del mantenimiento

GRDMNT

¿En lo que se refiere al mantenimiento de la parte exterior, está completamente satisfecho, un poco satisfecho, o disatisfecho?

1. Completamente satisfecho
2. Un poco satisfecho
3. Disatisfecho
4. El dueño no es responsable del mantenimiento

MODULE 9 - HOME IMPROVEMENTS AND REPAIRS (HMR)

HMRINTRO

Las siguientes preguntas se refieren a reparaciones que le ha hecho a su casa.

CSTMNT

¿Cuanto gasta normalmente en reparaciones y mantenimiento regular en el curso de un año, por ejemplo en pintura de paredes, plomeria, reparaciones al techo u otras pequeñas composturas.?

HINTRO2

Las siguientes preguntas tienen que ver solamente con renovaciones y mejoras mayores a su casa, así como cosas que haya reemplazado en los últimos dos años. NO INCLUYA composturas como pintado de paredes o arreglos a tuberías rotas. TAMPOCO incluya decoración de la casa o jardinería.

MAJDIS

¿En los últimos 2 años ha habido alguna catástrofe, por ejemplo un temblor o un huracán, por la que haya tenido que hacer reparaciones mayores a su casa?

TYPDIS

¿Qué fue lo que sucedió?

1. Temblor
2. Huracán
3. Deslizamiento de tierra
4. Rayos o incendio
5. Inhundación
6. Otro tipo, especifíque

DISRPA

¿Qué tipo de reparación mayor esta haciendo?

DISREPB

En _____ anotamos que se hicieron las siguientes reparaciones grandes:

¿Son estas las mismas reparaciones de entonces O son una obra diferente?

DISRPWK

¿Algún miembro de su casa hizo la mayoría del trabajo?

DISRPAM

¿No contando su tiempo, cuál fue el costo total de estas reparaciones , incluyendo lo que usted gastó y cualquier cantidad que haya cubierto la compañia de seguros?

HINTRO3

En sus respuestas a las siguientes preguntas, no incluya ninguna reparación MAYOR que ya haya mencionado antes porque ya tengo anotada esa información.

UNFINIS

¿En los últimos 2 años ha hecho reparaciones al desván, sótano, garaje u otras áreas de su casa que no estaban terminadas, para convertirlas en áreas habitables?

NWROOM

¿Qué tipo de cuartos hizo?

1. Dormitorio
2. Baño
3. Salón recreativo o familiar
4. Otro tipo de cuarto

ADDITON

¿En los últimos 2 años construyó CUARTOS ADICIONALES que agrandaron su casa?

ADROOM

¿Qué fue lo que le aumentó?

1. Dormitorio
2. Baño
3. Cocina
4. Otro cuarto adicional

BULTOUT

¿Construyó algo más afuera de su casa, por ejemplo un garaje conectado a la casa, un cobertizo, una cubierta, o un pórtico?

EXTADD

¿Qué fue lo que construyó?

1. Garaje conectado a la casa
2. Pórtico
3. Cubierta
4. Cobertizo
5. Otra construcción

BTHKIT

¿Ha renovado la cocina o el baño en los últimos 2 años? Esto quiere decir BASTANTES cambios al cuarto. No cuente trabajos como pintura o tapizado de paredes.

BKROOM

¿Cuales cuartos renovó?

1. Baño(s)
2. Cocina

RENALT

¿Renovó o alteró la estructura de cualquier cuarto, es decir si movió, agregó o tiró alguna pared?

RENROOM

¿Qué cuartos resultaron de esta renovación?

1. Dormitorio(s)
2. Baño(s)
3. Otro cuarto

HINTRO4

Las siguientes preguntas se refieren a OTRO tipo de trabajo que le haya hecho a su casa en los últimos dos años. Solamente nos interesa los cambios o mejoras MAYORES, por ejemplo nueva instalación de alambres eléctricos, techo nuevo, ventanas o puertas nuevas. NO INCLUYA reparaciones pequeñas o mantenimiento regular.

ROOF

¿Ha agregado o cambiado lo siguiente:

Techo?

SIDING

Paredes?

DOORWIN

Puertas o ventanas?

INSULAT

Aislante?

WTRPIPE

Tuberia interior de la casa?

PLUMFXT

Artículos de plomería como lavamanos o tinas de baño?

WIRING

Instalación eléctrica, fusibles, tablero de cortacircuitos o iluminación empotrada?

SECURE

Sistemas de Alarma?

CARPET

¿En los últimos dos años ha instalado alfombrado de pared a pared?

FLOORIN

Otro tipo de piso como madera, mosaico, mármol o vinil?

PANELIN

Revestimiento de madera, piezas de techo o paredes?

HINTROS

Las siguientes preguntas se refieren a los sistemas o equipos en su casa. No incluya ningún trabajo que ya haya reportado porque no queremos contar el mismo trabajo dos veces.

CENAIR

¿En los últimos dos años ha aumentado o reemplazado el sistema de aire acondicionado central?

HEATQU

¿Sistema de calefacción fija como la caldera, bomba térmica, boiler, conductos o radiadores?

SEPTIC

¿Fosa séptica?

WTRHTR

¿Calentador de agua?

DSHWSHR

¿Lavadora de platos fija?

DSPOSAL

¿Triturador de comida?

MSINSID

¿Se nos pasó anotar cualquier renovación MAYOR, mejoras o sustituciones hechas al INTERIOR de su casa en los últimos dos años? No incluya reparaciones menores como pintura o tapizado de paredes?

MISINA

¿Qué trabajo hizo?

DRIVEWY

Ahora vamos al trabajo que hizo en su LOTE o JARDÍN. ¿En los últlimos dos años, usted ha agrandado o reemplazado el área donde estaciona su carro o las veredas?

FENCE

¿Reja o paredes?

PATIO

¿Un patio, terraza, o una cubierta independiente?

POOL

¿Una piscina, cancha de tennis,u otra estructura recreativa?

SHED

¿Un cobertizo, garaje independiente, u otro tipo de edificio?

MISSOUT

¿Se nos pasó anotar alguna otra renovación MAYOR, mejoras o sustituciones hechas a su LOTE o JARDÍN en los últimos dos años? No ncluya reparaciones menores, jardinería o pintura.

MISOUT

¿Qué trabajo hizo?

JOBB

¿Es este el mismo trabajo que anotamos _____ O es uno diferente?

JOBWK

¿Algún miembro de la casa hizo la mayoría del trabajo?

1. Completamente satisfecho
2. Un poco satisfecho
3. Disatisfecho
4. El dueño no es responsable del mantenimiento

JOBAMT

¿Cuanto costó todo el trabajo, incluyendo la cantidad que usted pagó y la cantidad cubierta por el seguro, pero sin incluír su tiempo.

SUBFIX

¿Obtuvo un préstamo a bajo interés o un subsidio gubernamental para ayudar a pagar estas reparaciones o estos cambios a su casa? JOBAMT

MODULE 10 – NEIGHBORHOOD QUALITY (NHQ)

GATED

Las preguntas siguientes se refieren a su comunidad.

¿Está su comunidad totalmente cercada por muros o rejas para impedir que otras personas que no son residentes tengan acceso al lugar?

GATEDV

Las preguntas siguientes se refieren a su comunidad

(La última vez) anotamos que su comunidad estaba cercada por muros o rejas para impedir que otras personas que no son residentes tuvieran acceso al lugar.

¿Está correcta esta información?

ACCESSC

¿Para entrar a su comunidad necesita usted tener algo en especial, como por ejemplo, códigos, o tarjetas, o permiso de un guardia?

ACCESSCV

(La última vez) anotamos que su comunidad tenía un sistema de entrada especial, como por ejemplo, códigos, o tarjetas, o permiso de un guardia.

¿Está correcta esta información?

ACCESSB

¿Para entrar a su edificio necesita usted códigos, o tarjetas, o permiso de un guardia?

ACCESSBV

(La última vez) anotamos que para entrar a su edificio se requería tener acceso especial, como por ejemplo, códigos o tarjetas o permiso de un guardia?

¿Está correcta esta información?

AGERES

Mencionó anteriormente que uno o más miembros de su casa tenía 65 años de edad o más. Algunas comunidades tienen restricciones basadas en la edad, es decir, que por lo menos un miembro de la familia tiene que tener mínimo 55 años de edad o más. ¿Su zona tiene restricciones basadas en la edad?

AGERESV

(La última vez) anotamos que su zona tenía restricciones basadas en la edad, es decir, que por lo menos un miembro de la familia tiene que tener mínimo 55 años de edad o más.

¿Está correcta esta información?

NORC

Hay algunas comunidades que no tienen restricciones por la edad y, sin embargo, atraen a grupos de cierta edad. ¿Usted diría que la mayoria de sus vecinos tiene 55 años de edad o más?

CLUB

¿Hay en su comunidad las siguientes atracciones?

¿Centro de la Comunidad o un Club?

GOLF

¿Campo de golf?

VEREDAS

¿Veredas para caminar o correr?

SHUTLE

¿Servicio de autobús local?

CARE

¿Hay una guardería?

BEACH

¿Playa, parque o costa?

MEALS

En algunos edificios se ofrecen servicios de comida a los residentes.

Aunque usted personalmente no los utilice ¿el administrador de este edificio les proporciona a los residentes:

Comidas?

TRANSP

Transporte?

HOUSKP

Limpieza de casa?

FINMGMT

¿El administrador de este edificio proporciona ayuda con:

El manejo de sus finanzas?

PHONUSE

¿Uso del teléfono?

SHOPNG

Compras?

BATHNG

El aseo personal, como un baño?

EATNG

A darles de comer?

MOVNG

A moverse de un lado a otro?

DRESNG

A vestirse?

TOLTUSE

Usar el inodoro?

STRN

Ahora le voy a hacer preguntas más específicas sobre su VECINDARIO.

¿En su vecindario hay ruidos de la calle molestos o mucho tráfico?

ODOR

¿En su vecindario hay olores irritantes de humo, o de gas, o malos olores?

CRIME

¿Hasta donde usted sabe, se han cometido crímenes serios en su vecindario en los últimos dos años?

Por ejemplo, robo a residencias, robo a mano armada, asaltos, violación o asesinato?

NPROBS

¿Hay algo de su vecindad que le molesta?

BOTHERS

¿Qué es lo que le molesta de su vecindario?

1. No tiene problema
2. El ruido
3. Basura o casas deterioradas
4. Ciudad/Servicios de muy baja calidad
5. Comercios, instituciones o zonas industriales indeseables
6. La gente
7. Otro – Especifíque

NOISN1

¿Y adentro de su edificio? ¿Con qué frecuencia, si es que eso sucede, usted oye a sus vecinos através de los pisos, paredes o techos de su casa?

1. Nunca
2. Muy pocas veces (menos de 2 veces al mes)
3. Algunas veces (menos de 2 veces a la semana)
4. Frecuentemente (2 o más veces a la semana)

NOISN2

¿Es irritante el volúmen del ruido?

NOISN3

¿Es la hora en que oye el ruido lo que lo irrita?

NEWTRN

¿Hay transporte público en su área?

USETRN

¿Alguien usa transporte público para ir y venir de la escuela o del trabajo?

TIMETRN

¿Cuantos minutos toma llegar a la parada del autobús, estación de tren, o parada del Metro más cercana?

SHPCLS

¿Tiene tiendas de comestibles o farmacias a 15 minutos de su casa?

SHPCLSV

(La última vez) anotamos que hay tiendas de comestibles y farmacias a 15 minutos de su casa.

¿Está correcta esta información?

SHP

¿Está satisfecho con estas tiendas?

SATPOL

¿Tiene un buen servicio de policía en esta área?

SCHOOL

¿Los niños van a la escuela primaria pública o privada?

1. Escuela pública
2. Escuela privada
3. Otra escuela (escuela sin grados, escuela especial, párvulos, centros de aprendizaje, etc.)
4. Tutoriado en casa
5. No asisten a la escuela

SCH

¿Encuentra satisfactoria la escuela primaria pública que le corresponde a esta dirección?

SCHM

¿Como compararía usted su escuela primaria pública a nivel academico con otras escuelas primarias del área, piensa que es:

1. Superior
2. Al mismo nivel
3. Inferior

SCHLS

¿Esta escuela primaria pública está a una milla de aquí?

SCHCLSV

(La última vez) anotamos que la escuela primaria pública estaba a una milla de aquí.

¿Esta información sigue estando correcta?

MODULE 11 - RECENT MOVERS (RMOV)

RMOVINTRO

Ahora le vamos a preguntar acerca de donde vivía antes de mudarse aquí.

REASONS

¿Cuales fueron las razones por las que se mudo de su casa anterior?

1. Una compañía privada o persona quería usarla para algo.
2. El gobierno los forzó a mudarse
3. Perdida a causa de una catástrofe (incendio, inundación, etc.)
4. Por un nuevo trabajo o fue transferido
5. Para estar más cerca al trabajo/escuela/ otra
6. Otro, por razones de finanzas o empleo
7. Para establecer su propia residencia
8. Necesitaba una casa o departamento más grande
9. Casado, viudo, divorciado o separado
10. Otra, por razones de familia o personales
11. Quería una casa o departamento mejor
12. Cambio de dueño a inquilino, o de inquilino a dueño
13. Quería una casa de renta más baja o no tan cara de mantener
14. Por otras razones de vivienda
15. Los echaron de la casa
16. Otra, especifíque

WHYMOVE

¿Cuál fue la razón principal por la que usted se mudo?

WMOWNR1

¿Usted se fue

Porque el dueño, o un miembro de la familia del dueño se iban a mudar a la residencia?

WMCNDO1

Porque iban a convertir la unidad en condominio o cooperativa?

WMREPR1

porque la residencia la cerraron para hacer reparaciones?

WMGOVP1

¿Usted se fue

porque el gobierno quería usar la tierra o edificio para algúna otra cosa?

WMNFIT1

porque la residencia estaba condenada por el gobierno por no estar segura para vivir allí?

WMPRIV2

Aparte de las razones que nos dió, usted se fue

porque una compañía privada o persona quería usara para alguna otra cosa?

WMONWR2

porque el dueño o la familia del dueño se iban a mudar a esa residencia?

WMREPR2

porque cerraron la residencia para hacerle reparaciones?

WMGOVT2

porque el gobierno lo forzó a irse?

WMGOVP2

y eso fue a causa de que el gobierno quería usar la tierra o edificio para algúna otra cosa?

WMNFIT2

porque la residencia estaba condenada por el gobierno por no estar segura para vivir allí?

LOOKNS

¿Cuando se iba a mudar, usted buscó casa en algún otro vecindario?

LOOKHS

¿Busco ambas, casas móviles y departamentos?

NUMHS

¿Como cuantas otras casas, departamentos y casas manufacturadas/móviles usted vió antes de comprar esta?

STOPLK

Algunas personas buscan casa en ciertas zonas. ¿Usted dejó de buscar porque:

1. Tenía que mudarse de prisa?
2. Se le dificultaba ver otras casas (tenía que cuidar a alguien, transportación, incapacidades)?
3. No sabia de ninguna otra casa
4. Estaba muy ocupado para seguir buscando
5. Estaba completamente contento con esta casa
6. No le agrada buscar casa
7. Por ninguna razón en particular
8. Otra – especifíque

HEARS

¿Cómo supo de esta casa?

1. Por medio de un anuncio (el diario, libreta de anuncios de casas, internet, etc.)
2. Corredor de bienes raíces
3. Anuncio en la propiedad
4. Una amistad, un pariente, un conocido
5. Otro – especifíque

PMOVYR

¿Cuando fue la última vez que usted se mudó antes de mudarse a aquí?

PMOVM

¿En qué mes fue eso?

1. Enero
2. Febrero
3. Marzo
4. Abril
5. Mayo
6. Junio
7. Julio
8. Agosto
9. Septiembre
10. Octubre
11. Noviembre
12. Diciembre

NHOODA

Las razones por las que la gente escoge una área pueden diferir de las razones por las que escogen una casa en particular

WNBRHD

1. Conveniente al trabajo
2. Conveniente para los amigos o familiares
3. Conveniente para actividades recreativas
4. Conveniente por el transporte público
5. Buenas escuelas
6. Otros servicios públicos
7. Como luce y el diseño del vecindario
8. La casa era una consideración muy importante
9. Otro, especifíque

WHYTON

¿Cuál es la PRINCIPAL razón por la que usted escogió este vecindario?

HOMEA

Tomando en consideración su casa ¿qué fue lo que lo atrajo?

WHOME

1. Razones económicas
2. El diseño de los cuartos
3. La cocina
4. El tamaño
5. La apariencia exterior
6. Jardín/árboles/vista
7. La calidad de la construcción
8. No había otra casa disponible
9. Otra – especifíque

WHYTOH

¿Cuál fue la razón PRINCIPAL por la que usted escogió _____?

XNRATE

¿Este vecindario es mejor, peor, o igual a su vecindario anterior?

1. Mejor
2. Peor
3. Más o menos igual
4. Es el mismo vecindario

XHRATE

¿Esta casa es mejor, peor, o igual a su casa anterior?

1. Mejor
2. Peor
3. Más o menos igual

ALMV

Anteriormente me dijo que _____ se mudaron a esta casa en los dos últimos años. ¿Todos se mudaron de la misma casa anterior?

FIRST

¿Qué personas se mudaron a aquí de la residencia más anterior? Empiece con la residencia de donde vienen más personas.

SECOND

¿Qué personas se mudaron a aquí de la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia de donde vienen más personas.

THIRD

¿Qué personas se mudaron a aquí de la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia de donde vienen más personas.

XSTATE

¿En qué estado vivía justo antes de mudarse a aquí?

XUNIT

¿Esta era

1. Una casa?
2. Un departamento?
3. Una casa manufacturada/casa móvil?
4. Otro tipo de residencia?

XTEN

¿Esta casa era

1. De alguien en esa residencia que la compró o la estaba comprando?
2. De renta al contado
3. Ocupada, sin pago de renta al contado

XCOND

¿Esta unidad era parte de una cooperativa, condominio, o ninguna de las dos?

1. Cooperativa
2. Condominio
3. Ninguan de las dos
4. No sabe

XCOOP

En esta encuesta, la cooperativa es una propiedad que le pertenece a una corporación formada por accionistas residentes. Estos accionistas pueden vivir en su unidad propia, o pueden rentarla. Es esto lo que usted quiere decir cuando dice que su casa anterior era una cooperativa?

XPER

¿Cuantas personas vivían en su casa antes de mudarse a aquí?

XHEAD

¿Alguien que se mudó a aquí era dueño de la casa anterior, o la alquilaba o rentaba sin pagar?

XREL

¿Era un pariente el que era dueño de la casa anterior, o la alquilaba o rentaba sin pagar?

XCOST

¿Cuando usted se mudó a aquí, sus gastos de la casa aumentaron, disminuyeron, o eran más o menos los mismos?

1. Aumentaron
2. Disminuyeron
3. Más o menos los mismos
4. No sabe

MODULE 12 – JOURNEY TO WORK (JTW)

JTWINTRO

Las siguientes preguntas se refieren a los viajes y a la distancia entre la casa y el trabajo de una persona.

WLINEQ

¿Usted trabajó la semana pasada?

HJOB

¿Usted se reporta usualmente al mismo lugar para empezar a trabajar cada día?

TRAN

¿Cómo llegó a su trabajo la semana pasada?

1. Automóvil
2. Camión
3. Camioneta
4. Autobús o tranvía
5. Tren subterráneo o elevado
6. Tren
7. Taxi
8. Motocicleta
9. Bicicleta
10. Otro vehículo
11. A pié
12. Trabaja en casa

VEHCL

¿Usted condujo el vehículo solo o con otras personas más?

PASS

¿Cuantas personas, incluyéndose usted, van en el vehículo generalmente?

TIMEJ

¿Cuantos minutos le toma generalmente llegar a su trabajo ?

TIME

¿A qué hora sale usualmente de su casa para ir a trabajar? Eso es en la mañana o en la tarde?

DISTJ

¿A cuantas millas está de su trabajo?

WHOME

¿La semana pasada hizo trabajo en su casa que regularmente hace en su oficina?

WHHRW

¿Cuantas horas de trabajo, pagadas a sueldo, trabajó en su casa la semana pasada?

WHDY

¿La semana pasada cuantos días por separado trabajó en su casa por su cuenta, bajo contrato, o para su propio negocio?

WHHRB

¿La semana pasada, cuantas horas .....trabajó en lsu casa como empleado por su cuenta, o bajo contrato, o como dueño del negocio?

MODULE 13 – REAL ESTATE (RET)

RETINTRO

Ahora me gustaría hacerle más preguntas acerca de esta casa.

FRSTOC

¿Fue usted el primer ocupante de esta casa o vivía alguien aquí antes que usted?

CUSHOM

¿Cómo adquirió esta casa?

1. Ya estaba construída
2. Contrato que incluye el terreno y costo de construcción de la casa
3. Un contratista para la construcción de la casa
4. Por su propia cuenta
5. Como regalo

PREOCC

¿Usted recibió esta casa como regalo, herencia, o la compró?

1. Regalo
2. Comprada

WHNGET

¿En qué fecha adquirió esta casa?

TASB

¿Cuando usted adquirió esta casa, se informó, hicieron una inspección, o se analizó la casa para saber si habia lo siguiente:

Asbesto?

TPBPAI

Pintura a base de plomo?

TRADON

Gas Radon?

TPBPIP

Tubería de plomo?

TPBSOL

Soldaduras de plomo en tubería de cobre?

TWATER

La calidad del agua?

TALWIR

Alambres de aluminio?

TREP

¿Se hicieron reparaciones o algún cambio como resultado de esta inspección o análisis?

TADJ

¿Hubo algún ajuste al precio de la casa como resultado de esta inspección o análisis?

LPRICEQ

¿Cuanto costó?

CPRICEQ

¿Cuanto costó la construcción y cuál era el valor del terreno entoces?

DWNPAY

¿Los fondos que usó para pagar por el depósito de la casa venían principalmente de la venta de una casa anterior o de algún otro lado?

1. Venta de una casa anterior que se vendió durante los 12 meses antes de comprar la casa nueva
2. Ahorros o dinero al contado
3. Venta de otra inversión
4. Préstamo que no sea hipoteca sobre la propiedad
5. Herencia o regalo
6. Usó como colateral el valor del terreno donde se construyó el edificio
7. Otro, especifíque
8. No hubo depósito

DWNAMT

Contando todos los recursos económicos que usó ¿cuál fue el costo total del depósito? Puede dar su respuesta en dólares o porcentaje.

FRSTHO

¿Usted a comprado una casa anteriormente?

OWNLOT1

¿Usted es el dueño del lote donde se encuentra la casa prefabricada o casa móvil?

LVALUE

¿Por cuanto creé que se venda este terreno en el mercado actual?

VACANCY

1. Para rentar solamente
2. Para rentar o vender
3. Para vender solamente
4. Rentada, pero no ocupada todavía
5. Vendida, pero no ocupada todavía
6. Para uso ocasional durante el año
7. Otro, especifíque
8. De temporada, solo en el verano
9. De temporada, solo en el invierno
10. Otro, especifíque
11. Para uso de emigrantes

MOVAC

¿Cuantos meses tiene esta casa de estar desocupada?

VACANC1

¿INTENTAN usar esta casa durante todo el año, solamente por temporadas o para uso de trabajadores emigrantes?

1. Durante todo el año
2. De temporada, solo en el verano
3. De temporada, solo en el invierno
4. Otro, especifíque
5. Para uso de emigrantes

MOPERM

¿Cuantos meses hace que se ocupó esta casa permanentemente?

YRRND

¿La construcción y el sistema de calefacción permiten que esta casa se use todo el año?

TIMSHR

¿Los dueños de esta casa la tienen a tiempo compartido?

VACANC2

¿Es para:

1. Para rentar solamente
2. Para rentar o vender
3. Para vender solamente
4. Rentada, pero no ocupada todavía
5. Vendida, pero no ocupada todavía
6. Para uso ocasional durante el año
7. Otro, especifíque

SNITEV

¿Durante el último año, cuantas noches se ha quedado el dueño aquí?

SRENTV

¿Durante el último año, cuantas noches se ha rentado esta casa?

WHYOWN

¿Cuales de las siguientes razones son por las que el dueño tiene esta propiedad?

1. Era su residencia anterior
2. Para uso recreativo
3. Como inversión
4. Para venta
5. La heredó
6. Otra

S150MV

¿Esta unidad está a más o menos 150 millas de donde trabaja el dueño?

PVALUE

¿Por cuanto creé usted que se vendería esta casa, lote, departamento, propiedad, en el mercado actual?

VALCHNG

La última vez que entrevistamos esta casa, el valor de la propiedad se anotó que era _____. Esta vez, usted nos informa que el valor es de _____. Esto representa un cambio muy substancial

¿Cuál es la razón por esta gran diferencia?

1. Reparaciones mayores, cambios, aumentos, o mejoras que se han hecho desde entonces
2. La unidad se daño en un desastre o fue destruída en parte, por lo que cambió el valor
3. Vendió o compró terreno
4. El área se ha desarrollado mucho más
5. El área sufrió por un gran desastre
6. Cambios en la economía
7. Reajuste de zona
8. La respuesta original es errónea
9. La respuesta actual es errónea
10. Otra respuesta, especifíque

VALUE2R

Permítame repetir la pregunta para corregir mis notas.
¿Por cuanto creé usted que se vendería esta casa, lote, departamento, propiedad, en el mercado actual?

VALUE3

¿Cuanto pagó por la casa?

MARKT

¿Esta casa está actualmente en venta o para rentar?

MARKET

¿Es para:

1. Para alquilar únicamente?
2. Para alquilar o vender?
3. Solo para venta?

NROWNR

¿El dueño de esta propiedad la comparte con alguien que NO vive aqui?

NRPAYM

¿Alguien que no vive aquí paga parte de la hipoteca de la casa o de los servicios de suministro?

MODULE 14 – MORTGAGE (MORT)

MORTINTRO

Las siguientes preguntas son acerca de hipotecas y otros préstamos que estén aseguradas con la propiedad. Puede revisar sus récords, si desea. Si usted llenó su carta, quizá quiera usarla como referencia para responder a estas preguntas.

MG

No contando la hipoteca de la casa ¿hay algún otro préstamo sobre la casa?

REGMOR

¿Cuantas hipotecas (o préstamos) tiene actualmente sobre la casa?

HELUMP

¿Tiene una hipoteca en la que le dan una cantidad grande pero que tiene que pagarla en un cierto tiempo determinado?

HELUMN

¿Cuantas hipotecas de este tipo tiene?

HELC

¿Tiene también una hipoteca con línea de crédito, es decir que puede sacar préstamos de esta hipoteca cuando quiera, hasta cierto límite fijo?

HELCN

¿Cuantas LÍNEAS DE CRÉDITO tiene?

LANDC

¿Es su hipoteca un contrato sobre la tierra?

MGP1

Anteriormente usted mencionó que alguien que no vive aquí paga parte de la hipoteca o de los servicios de suministro. ¿Paga por los servicios de suministro, por la hipoteca, o por ambos?

MGP2

Por lo tanto, hay alguna otra hipoteca o préstamo sobre esta propiedad, está correcto?

SUBMOR

¿Usted obtuvo la hipoteca_núm de hipoteca por medio de un programa local o estatal que ofrece préstamos más baratos?

MATBUY

¿Obtuvo el préstamo el mismo año que compró su casa?

NEWMOR

¿Obtuvo un préstamo nuevo o asumió los pagos de un préstamo anterior obtenido por alguien más?

AMMORT

¿Cuanto quedaba por pagar cuando usted asumió cargo de la hipoteca?

TERM1

¿Cuantos años faltaban para pagar la hipoteca entonces?

REFI

¿Era esta hipoteca un refinanciamiento de una hipoteca anterior?

REFNREAS

¿Cuales fueron las razónes por las que tuvo que refinanciar esta hipoteca?

1. Para conseguir una taza de interés más baja
2. Para reducir el pago mensual
3. Para alargar la vida de la hipoteca
4. Para reducir la vida de la hipoteca
5. Para renovar o extender un préstamo que se debió pagar, sin aumentar el balance del préstamo.
6. Para recibir dinero en efectivo o aumentar el balance del préstamo
7. Otra razón, especifíque.

CASH

¿Cuanto dinero recibió?

ADDTNS

¿Qué porcentaje usó para extender, mejorar o reparar la casa?

YRMOR

¿En qué año sacó la hipoteca_préstamo?

TERM2

¿Por cuantos años sacó la hipoteca_préstamo originalmente?

ARMTZ

Con los pagos que hace actualmente ¿cuantos años le tomaría pagar toda la hipoteca?

PINCOP

¿Esta hipoteca cubre aparte de su casa, otras casas, o departamentos?

MFARM

¿Es tierra de campo?

MCOM

¿Hay algún negocio en esta propiedad?

RESMOR

¿Qué cantidad de dinero cubre solamente su casa?

INTW

¿Cuál es la taza de interés actual de esta hipoteca?

TAXPMT

¿Aparte del pago del préstamo y el pago del interés, este pago cubre:

Las contribuciones?

INSPMT

Seguro sobre la propiedad?

PMIPMT

Seguro sobre la hipoteca privada?

OTHPMT

Alguna otra cosa?

PMIAMT

¿Cuanto fue el pago que hizo el año pasado por el seguro sobre la hipoteca privada?

AMTM

¿Cuanto pago por los otros cargos el año pasado?

MORTIN

¿Esta hipoteca es FHA, VA, hipoteca del Servicio de Vivienda Rural/hipoteca para Desarrollo Rural, o algún otro tipo de hipoteca?

BANK

¿Consiguió el préstamo por medio de un banco o alguna otra organización, o se lo prestó algún individuo?

SELL

¿Era el antigüo dueño de la casa?

VARY

¿Los pagos de esta hipoteca continuarán siendo por la misma cantidad durante la vida de la hipoteca?

HOWVARY

¿Cómo cambian?

1. Cambios en los impuestos o en el seguro debido a que baja el balance del préstamo.
2. Cambio basado en la taza de interés
3. Aumento del término fijo sobre parte de la vida del préstamo
4. Aumento del término fijo sobre la vida del préstamo.
5. El último pago es el más grande
6. Otro, especifíque

ASK1

¿Hay cambios por alguna otra razón?

ASK5

Del total del préstamo ¿qué porcentaje pagará en este último pago?

1. 1-25 porciento
2. 26-50 porciento
3. 51-75 porciento
4. 76-100 porciento

PERUS1

¿Qué porcentaje de este préstamo se usó para la compra de la casa, aumentos, mejoras o reparaciones a la casa?

HECR

¿Cuál es el límite total en sus líneas de crédito

HEBAL

¿Tiene actualmente un préstamo vigente en sus _____?

HEINTW

¿Cuál es el balance actual de este préstamo?

HEMPT

¿Cuál fue su último pago mensual de _____?

IMPROV

¿Uso parte de estos fondos para aumentar, mejorar o reparar la casa?

MRLN

LOANTYPE

RAM

Algunas personas adquieren un tipo de hipoteca llamada Hipoteca de Renta Vitalicia Reversible o Conversión de Ganancia sobre la Hipoteca por medio de la cual sacan dinero contra la ganancia que han acumulado por el valor de la casa, para obtener fondos de retiro o ingreso económico. Algunos de estos préstamos no se tienen que pagar durante la vida del dueño, sino que el préstamo se paga al venderse la casa de acuerdo con el testamento. Algunos proporcionan ingresos mensuales durante un período de tiempo en particular, los cuales se tienen que pagar al final de dicho período.

¿Usted tiene este tipo de hipoteca?

Module 16 - Taxes And Fees (TXFEES)

AMTXQ

TXRE

¿Recibió el año pasado un reembolso de sus impuestos de bienes raíces, un impuesto más bajo, o un descuento aparte de sus impuestos?

AMTXRE

¿Cuál fue la cantidad del reembolso de sus impuestos de bienes raíces?

BUYI1

¿Están aseguradas tanto la casa como todas las pertenencias?

AMTI1

¿Costo total de suministros?

MHSTAY

¿La casa móvil va a permancer donde está o la van a mover?

OWNLOT2

¿Es dueño del terreno?

INCS1

Anteriormente usted me dijo que _____ era dueño del terreno.
¿_____ paga renta por el terreno?

FLRENT1

¿Cuantas veces al año tiene que pagar renta por el terreno?

LRENT1

¿Cuanto paga cada _____?

IFFEEMH1

¿Paga alguna cuota al parque de casas móviles?

CAMFMH1

¿Cuantas veces al año tiene que pagar esta cuota?

FEEAMTMH1

¿Cuanto paga normalmente cada _____?

IFOTHF1

¿Tiene que pagar por conexión de suministros, cuotas a la asociación de casas móviles, etc.,?

FMOTHF1

¿Cuantas veces al año tiene que pagar estas cuotas?

MHOTFE1

¿Cuanto paga normalmente cada _____ por estas cuotas?

IFFEEHO

¿Está obligado a pagar una cuota a la asociación?

CAMFHO

¿Cuantas veces al año tiene que pagar esta cuota?

FEEAMTHO

¿Cuanto paga normalmente cada _____?

INCS2

Hay lugares en el país donde algunos son dueños de su casa pero rentan el terreno. ¿_____ paga renta por el terreno?

LANPMT

¿Está incluída la renta del terreno en el pago de la hipoteca?

FLRENT2

¿Cuantas veces al año se paga renta por el terreno?

LRENT2

¿Cuanto es el pago cada _____?

FRENT

¿Con qué frecuencia tiene que pagar renta de _____?

VACVAC

¿Esta casa se usa para vacacionar o para algún otro uso temporal?

BUY12

¿Esta casa tiene seguro sobre la propiedad?

AMT12

¿Cuál fue el costo total en los últimos 12 meses?

INCS3

¿Paga la renta del terreno por separado?

FLRENT3

¿Cuantas veces al año tiene que pagar esta renta?

LRENT3

¿Cuanto paga normalmente cada _____?

IFFEEMH2

¿Se paga alguna cuota al parque de casas móviles?

CAMFMH2

¿Cuantas veces al año tiene que pagar esta cuota?

FEEAMTH2

¿Cuanto paga cada _____ ?

IFOTHF2

¿Tiene que pagar por conexión de suministros, cuotas a la asociación de casas móviles, etc.,?

FMHOTF2

¿Cuantas veces al año tiene que pagar estas cuotas?

MHOTFE2

¿Cuanto paga normalmente cada _____?

Module 16 - Renter Subsidies (SUBRENT)

RENEW

¿Tiene que confirmar ciertas cosas para que se determine cuanta renta paga?

SUBRNT1

¿Paga menos renta porque es parte de un programa de vivienda Federal, estatal o local?

VCHER

¿Su casa tiene un vale de vivienda?

VCHRMOV

¿Usted puede usar este vale para mudarse a otro lugar?

PROJ1

¿Le pertenece esta propiedad a las Autoridades de la Vivienda?

APPLY

¿Le asignaron su casa en este lugar en particular o le permitieron que usted lo escogiera?

RCNTRL1

¿El gobierno limita la renta de su _____ por medio del control o estabilización de rentas?

RNTADJ1

¿Algún miembro de su casa trabaja para el dueño o alguno de ellos es pariente del dueño?

RNTADJ2

¿Ajustaron su renta porque algún miembro de su casa trabaja para el dueño o es pariente del dueño?

PRENT

De los _____ de renta que usted indicó ¿cuanto tienen que pagar los otros miembros de la casa?

SUBRNT2

¿El gobierno Federal, estatal o local subsidia parte del costo de su renta?

PROJ2

¿Es este edificio propiedad de las Autoridades de la Vivienda Pública?

RCNTRL2

¿La renta de esta unidad está limitada por el gobierno local o por medio de control o estabilización de rentas?

Module 17 - Utilities And Lodgers (UTILOD)

UTIL_INTRO

Ahora le voy a hacer preguntas acerca de los costos.

BUYE2

¿Hace el pago de electricidad por separado?

1. Si
2. No, está incluída en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

BUYG2

¿Paga por el gas por separado?

1. Si
2. No, está incluído en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

BUYO2

¿Paga por aceite combustible por separado?

1. Si
2. No, está incluído en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

BUYF2

¿Paga por otro tipo de combustible por separado?

1. Si
2. No, está incluído en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

BUYT2

¿Paga por servicio de recolección de basura por separado?

1. Si
2. No, está incluído en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

BUYW2

¿Paga por el servicio de agua potable y de alcantarillado por separado?

1. Si
2. No, está incluído en la renta, cuota de condo, en otros cargos
3. No se usa

USELECT

¿Tiene electricidad en su casa?

1. Si
2. No

EMPT

¿Paga por la electricidad por separado?

EBILL

Y eso es porque . . .

1. ¿Está incluída en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿La paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

EGROUP

¿Qué más está incluído en la factura de la electricidad?

2. Gas
3. Aceite combustible
4. Otro tipo de combustible
5. Servicio de recolección de basura
6. Servicio de agua potable y de alcantarillado

EFREQ

¿Cuantos meses cubre el pago de la factura de electricidad combinada con otros cargos?

RECELE

¿Tiene algún recibo de estos pagos de electricidad disponible?

EJAN

Basándose en sus records ¿cuál fue el costo de electricidad en el mes de . . .enero?

EAPR

¿Cuál fue el costo de electricidad en el mes de abril?

EAPRck

¿Esa cantidad es del año _____?

EAUG

¿Cuál fue el costo de electricidad en el mes de agosto?

EAUGck

¿Esa cantidad es del año _____?

EDEC

¿Cuál fue el costo de electricidad en el mes de diciembre?

LASTELEC

¿Cuanto fue el costo de su más reciente factura de electricidad?

AMTE

¿Cuál fue el costo MENSUAL de electricidad normalmente y qué va incluído en la factura?

USEGAS

¿Usa gas en su casa?

GASPIP

¿Tanques de gas o por medio de tuberías subterráneas?

1. Tanques de gas
2. Tuberías subterráneas

GMPT

¿Paga por el gas por separado?

GBILL

¿Y eso es porque el gas . . .

1. ¿Está incluído en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿Lo paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

GGROUP

¿Qué más está incluído en la factura del gas?

1. Electricidad
2. Aceite combustible
3. Otro tipo de combustible
4. Servicio de recolección de basura
5. Servicio de agua potable y de alcantarillado

GFREQ

¿Cuantos meses cubre el pago de la factura de gas combinada con otros cargos?

RECGAS

¿Tiene algún recibo de estos pagos de gas disponible?

GJAN

Basándose en sus records ¿cuál fue el costo de gas en el mes de . . .enero?

GAPR

¿Cuál fue el costo de gas en el mes de abril?

GAPRck

¿Esa cantidad es del año _____?

GAUG

¿Cuál fue el costo de gas en el mes de agosto?

GAUGck

¿Esa cantidad es del año _____?

GDEC

¿Cuál fue el costo de gas en el mes de diciembre?

LASTGAS

¿Cuanto fue el costo de su factura de gas más reciente?

AMTG

¿Cuál fue el costo MENSUAL normal del gas y otros cargos?

USEOIL

¿Usa aceite combustible en su casa?

OMPT

¿Paga por el aceite combustible por separado?

OBILL

¿Y eso es porque el aceite combustible . . .

1. ¿Está incluído en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿Lo paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

OGROUP

¿Qué más está incluído en el pago de aceite combustible?

1. Electricidad
2. Gas
3. Otro tipo de combustible
4. Servicio de recoleción de basura
5. Servicio de agua potable y de alcantarillado

AMTO

¿Cuál fue el costo total del aceite combustible (y otros cargos)?

USEOTHR

¿Usa leña, carbón, queroseno u otro tipo de combustible en su casa?

FMPT

¿Paga por separado por la leña, carbón, queroseno u otro tipo de combustible?

FBILL

¿Y eso es porque la leña, carbón, queroseno u otro tipo de combustible . . .

1. ¿Está incluído en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿Lo paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

FGROUP

¿Qué más está incluído en el pago de aceite combustible?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite combustible
4. Servicio de recolección de basura
5. Servicio de agua potable y de alcantarillado

AMTF

¿Cuál fue el costo total de la leña, carbón, queroseno u otro tipo de combustible (y otros cargos)?

TMPT

¿Paga por el servicio de recolección de basura por separado?

TBILL

¿Y eso es porque el servicio de recolección de basura . . .

1. ¿Está incluído en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿Lo paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

TGROUP

¿Qué más está incluído en la factura del servicio de recolección de basura?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite combustible
4. Otro tipo de combustible
5. Servicio de agua potable y de alcantarillado

AMTT

¿Cuál fue el costo total del servicio de recolección de basura (y otros cargos)?

WMPT

¿Paga por el servicio de agua potable y de alcantarillado por separado?

WBILL

¿Y eso es porque el servicio de agua potable y de alcantarillado . . .

1. ¿Está incluído en la renta, cuota de condo, renta del local u otro cargo?
2. ¿Lo paga junto con otro pago de suministro?
3. ¿Es gratis?

WGROUP

¿Qué más está incluído en la factura del servicio de agua potable y de alcantarillado?

1. Electricidad
2. Gas
3. Aceite combustible
4. Otro tipo de combustible
5. Servicio de recolección de basura

AMTW

¿Cuál fue el costo total del servicio de agua potable y de alcantarillado (y otros cargos)?

LODSTAT

¿ _____ paga una renta fija regularmente como inquilino a alguien en esta casa?

RNTDUE

¿Con qué frecuencia se paga esta renta?

LODRNT

¿Cuanto es la renta?

FOOD

¿Están incluídas las comidas?

MODULE 18 – INCOME (INC)

INCINTRO

Las siguientes preguntas se refieren a sus ingresos económicos. Es sabido que a la gente no le gusta hablar de sus ingresos, pero hacemos estas preguntas para obtener una idea GENERAL, estadísticamente hablando, de la relación entre el costo de vivienda y el ingreso económico, NO para obtener ninguna información personal.

QSAL

¿En los últimos 12 meses ha recibido algún sueldo, salario, propinas, bonos o comisiones?

SALQ

¿Cuanto recibió?

QSELF

¿En los últimos 12 meses se pagó a usted mismo algún sueldo por trabajar por su cuenta?

SELFQ

¿Cuanto se pagó a usted mismo?

QINT

¿En los últimos 12 meses recibió pago de intereses por alguna cuenta de ahorros, inversiones en acciones, IRAs, CDs u otro tipo de cuenta que produce intereses?

INTQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QDIV

¿En los últimos 12 meses recibió dividiendos de inversiones en acciones?

DIVQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QRENT

¿Recibió rentas de alguna propiedad?

RENTQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QSS

¿Recibió algún beneficio por medio del Seguro Social o por pensión de los Ferrocarriles en los últimos 12 meses?

SSQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QSSI

¿Recibió pagos de Ingreso Suplemental del Seguro Social (SSI)?

SSIQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QWELF

¿Recibió pagos de asistencia pública de alguna oficina de asistencia pública estatal o local?

WELFQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QRETIR

¿Recibió alguna pensión por jubilación o como beneficiario?

RETIRQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QWKCMP

¿Recibió algún pago por incapacitación; por ejemplo, SSDI, indemnización al trabajador, veterano incapacitado, u otro pago por incapacitación?

WKCMPQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QALIM

¿En los últimos 12 meses usted recibió pagos de pensión alimenticia o de manutención familiar?

ALIMQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió?

QOTHER

¿En los últimos 12 meses usted recibió pagos de indemnización al obrero, pagos a veteranos que no haya mencionado antes, o cualquier otro ingreso?

OTHERQ

¿Cuál fue su ingreso total contando todas sus entradas?

MISSINC

¿Cuál fue su ingreso total durante los últimos 12 meses?

CALCINC

_____ ha tenido ingresos durante los últimos 12 meses.

¿Esto está correcto?

ESTINC

¿Cuanto dinero calcula usted que haya tenido en ingresos, contando todas sus entradas, durante los últimos 12 meses?

CROPSL

¿Durante los últimos 12 meses este lugar ha vendido $1,000 o más por las cosechas o en productos agrícolas?

ESTTINC

¿Cuanto calcula usted que sea el total del ingreso familiar, contando todas las entradas, durante los últimos 12 meses?

LT25K

¿El total del ingreso familiar es más de $25,000?

ZINCH

¿Es su ingreso total ESTE MES casi tanto como lo fue hace un año?

ZINCN

¿Cuanto calcula usted que será su ingreso total en los SIGUIENTES 12 MESES?

QFS1

¿Recibió planillas de asistencia alimenticia en los últimos 12 meses?

Module 19 - Rating

RATING_BEG

Las siguientes dos preguntas se refieren a su casa y su vecindario y como percibe a cada uno, tomando en consideración todo de lo que hemos hablado durante esta entrevista.

HOWH

¿En la escala del 1 al 10 como calificaría su _____ como lugar para vivir?

10 es lo mejor, 1 es lo peor.

HOWN

¿Cómo calificaría su vecindario en la escala del 1 al 10?

Module D20 – Manager (MGER)

ISNAMEQ

¿Este edificio o complejo tiene nombre?

NBLDGCOQ

¿Cuál es?

OWNHEREQ

¿El dueño o el administrador de planta vive en este edificio/complejo?

OWNHEREV

La última vez anotamos que el dueño o el administrador de planta vive en este edificio/complejo.

¿Está correcta esta información?

ADDVER

La última vez anotamos la siguiente información del nombre y dirección del dueño del _____ o la dirección adonde manda su renta.

¿Está correcta esta información?

OWNNAQ

¿Cuál es la dirección actual?

OWNCTYQ

¿Cuál es la ciudad actual?

OWNSTQ

¿En qué estado se encuentra esta dirección?

OWNZIPQ

¿Cuál es el código de área actual?

OWNLOCQ

¿Es la dirección de una residencia o de una oficina?

OWNTLEQ

¿Esta persona es el dueño o lo es alguien más?

PHACKVP

Anteriormente anoté que su edificio NO le pertenece a las autoridades de vivienda pública, pero este nombre suena como que podría ser.

¿Cuál nombre es el correcto?

OWNAREQ

¿Cuál es el número de teléfono del dueño, incluyendo el código de área?

OWNTYPQ

¿Este número es el de su negocio o el de su casa?

OLDTYPE

La última vez anotamos que este es el número de _____.

¿Está correcta esta información?

MODULE 21 - NON-RELATIVE INCOME PLUS (NRIPLUS)

QSALNR

Durante los últimos 12 meses usted recibió algún sueldo, salario, propinas, bonos o comisiones?

SALNRQ

¿Cuanto recibió?

QSELFNR

¿En los últimos 12 meses se pagó a usted mismo algún sueldo por trabajar por su cuenta?

SELFNRQ

¿Cuanto se pagó a usted mismo?

QOTHNR

¿Recibió algún ingreso REGULARMENTE de alguna otra fuente de ingresos durante los últimos 12 meses?

OTHRNRQ

¿Cuál fue la cantidad que recibió de todas estas otras fuentes de ingreso?

QSALEST

En caso de que no me pueda comunicar con _____ más tarde, me podría dar un cálculo del ingreso económico total bruto de _____ en los últimos 12 meses?

OTHEST

¿Hay alguien en la casa que pudiera darme un cálculo del ingreso de _____ en los últimos 12 meses?

SALEST

¿Que cantidad calcula que fue el ingreso bruto de ..... en los últimos 12 meses?

MODULE 22 – OBSERVATION (OBR)

EMISSR

Las siguientes preguntas tiene que ver con las CONDICIONES exteriores de su casa, edificio, casa móvil.

¿Le faltan tejas al techo u otros materiales de techado?

EHOLER

¿Tiene hoyos el techo de la casa?

ESAGR

¿La superficie del techo está sumida o no se vé pareja?

EMISSW

¿Faltan ladrillos, parte de la cubierta de las paredes, o le falta algún otro material de pared a los muros exteriores?

ESLOPW

¿Están torcidos o desnivelados los muros exteriores?

EBOARD

¿Están algunas de las ventanas de su casa cerradas por un entablado?

EBROKE

¿Están algunas de las ventanas de su casa dañadas o rotas?

EBAR

¿Algunas de las ventanas de su casa tienen barras de metal?

ECRUMB

¿Hay hoyos, grietas o se están desmoronando los cimientos de su casa, es decir la base donde está construída su casa?

EWATER

Las siguientes preguntas se refieren a lo que está a media cuadra de su casa. En esta encuesta, media cuadra es como 300 piés de largo.

¿Hay agua a media cuadra de su casa, por ejemplo, lagunas, lagos, rios, o el oceano?

WFPROPV

La última vez anotamos que esta casa tenía propiedad frente al agua.

¿Está correcta esta información?

WFPROP

¿Usted diría que esta casa tiene propiedad que dá al agua?

FLOOPLN

¿Se encuentra esta propiedad en un llano pantanoso o inundable?

EGREEN

¿Hay campos abiertos como parques, bosques, granjas, o ranchos a media cuadra de su casa?

ETRANSV

La última vez anotamos que habían ferrocarriles, aeropuertos o carreteras de 4 carriles o más a media cuadra de su casa.

¿Está correcta esta información?

ETRANS

¿Hay ferrocarriles, aeropuertos o carreteras de 4 carriles o más a media cuadra de su casa?

EPRKGV

La última vez anotamos que habían lotes de estacionamiento a media cuadra de su casa.

¿Está correcta esta información?

EPRKG

¿Hay lotes de estacionamiento a media cuadra de su casa?

ESFDV

(La última vez) anotamos que estas eran casas independientes para una sola familia.

¿Está correcta esta información?

ESFD

¿Hay casas independientes para una sola familia?

ELOW1V

(La última vez) anotamos que habían casas para una sola familia pero unidas una a la otra, o varias casas unidas en hilera.

¿Está correcta esta información?

ELOW1

¿Hay casas casas para una sola familia, unidas una a otra, o en hilera?

EAPTBLV

(La última vez) anotamos que habían edificios de departamentos a media cuadra de su casa.

¿Está correcta esta información?

EMOBIL

¿Hay casas prefabricadas/móviles?

ECOM1V

(La última vez) anotamos que habían negocios o instituciones, por ejemplo tiendas, restorantes, escuelas u hospitales a media cuadra de su casa.

¿Está correcta esta información?

ECOM1

¿Hay negocios o instituciones como tiendas, restorantes, escuelas u hospitales a media cuadra de su casa?

ECOM2V

(La última vez) anotamos que habían fábricas u otros edificios industriales.

¿Está correcta esta información?

ECOM2

¿Hay fábricas u otros edificios industriales?

EHEIGHT

De los edificios de departamentos que están a media cuadra de su casa ¿cuantos pisos tiene el más alto?

1. 7 pisos o más
2. 4-6 o más
3. Menos de 4 pisos

EBARCL1V

(La última vez) anotamos que había más de un edificio que tenía barras de metal en las ventanas.

¿Está correcta esta información?

EBARCL2

¿Hay más de un edificio con barras de metal en las ventanas?

EABAN1

¿Hay edificios que han sido vandalizados o abandonados a media cuadra de su casa?

EABAN2

¿Hay más de un edificio que haya sido vandalizado o abandonado?

EJUNK1

¿Hay basura, desperdicios o cosas viejas en las calles, en las avenidas, en lotes vacíos o en alguna propiedad que esté a media cuadra de su casa?

EJUNK2

¿Hay poca cantidad o gran cantidad de basura, desperdicio o cosas viejas ?

EROAD

¿En qué condición están las avenidas que están a media cuadra de su casa? ¿Necesitan reparaciones mayores o pequeñas, o no necesitan reparaciones?

1. Reparaciones mayores
2. Reparaciones pequeñas
3. No necesitan reparaciones
4. No hay avenidas a media cuadra

EAGE1

Finalmente ¿es su casa más antigüa, más nueva, o más o menos igual a las que están cerca de su casa?

1. Más antigüa
2. Más nueva
3. De la misma época
4. Muy mezcladas

MODULE 24 – BACK

APNTMT

CBNOTES

Me gustaría hacer una CITA para terminar la entrevista. ¿Qué DIA y HORA sería más conveniente para que lo visite o lo llame?

TELHH

Si tuviéramos que comunicarnos con usted para verificar datos o alguna información que nos falte, tiene teléfono en esta casa?

TELIN

¿Está bien por teléfono?

TELAV

¿Hay algún otro teléfono con el cuál pueda uno comunicarse con los miembros de esta residencia?

TELWHR

¿Donde está localizado este teléfono?

BCKAREA

¿Cuál es el número de teléfono al que usted quiere que se le llame?

BCKHO

¿Es el número de una casa o de una oficina?

BESTTIME

Nos comunicaremos con esta dirección nuevamente en dos_cuatro años para actualizar nuestros datos. ¿Cuál es la mejor hora, normalmente, para llamar a esta residencia?

1. Mañana
2. Mediodía
3. En la tarde
4. A la hora de la cena
5. En la noche
6. A cualquier hora
7. Tarde
8. Durante el día
9. Después de las 5

NOSUN

¿Consideraría una entrevista posiblemente en domingo?

RIPQ

Comuníquese en 2–6 años.

Si la próxima vez que vengamos a esta casa y entrevistamos a alguien más y no a usted, ¿podríamos usar las respuestas que nos ha dado como punto de partida?

CBTHANK

Le agradezco su ayuda.

Lo visitaré _____

THANKU

La entrevista está completa.

Antes de irme, me gustaría informarle que es posible que mi supervisor lo llame para evaluar la calidad de mi trabajo.

Gracias por el tiempo que nos ha prestado. Ha sido muy amable.

Module 25 - Frequently Asked Questions

PURPOSE1 - ¿De qué se trata esta encuesta?

Esta encuesta proporciona información sobre:

- El costo de la vivienda para el público americano
- La disponibilidad de vivienda para los diferentes segmentos del público americano, por ejemplo los ancianos, los de bajo ingreso económico, y diferentes grupos de minorías.
- La dirección o tendencias del mercado de vivienda. Por ejemplo:
    + ¿Qué tipo de vivienda está comprando el público (casas independientes, condominios, casas unidas, casas móviles, etc.)?
    + ¿Qué tipo de combustible y aparatos electrodomésticos se usan?
    + ¿Está mejorando o se está empeorando la calidad de la vivienda en general?
    + ¿Está cambiando el costo del préstamo y mantenimiento de la casa?
    + ¿Está cambiando el costo de rentas?
    + ¿La gente está agrandando el espacio en que viven?
    + ¿Qué proporción de la población vive en viviendas aglomeradas?
    + ¿Los vecindarions han mejorado o se han empeorado?
- ¿Qué tan cerca estamos a alcanzar nuestra meta de proporcionar vivenda de buena calidad para cada americano?
- Se proporciona información al Presidente, la cual presenta al Congreso en su reporte anual.

PURPOSE2 - ¿Cómo se va a usar esta información?

Algunos de los usos que se le dá a la información obtenida son los siguientes:

– Para evaluar la eficacia de los programas actuales de vivienda
– Para planear nuevos programas
– Para determinar la cantidad de fondos necesaria para resolver los diferentes tipos de problemas de vivienda
– Para determinar cuales familias,de diferente tamaño y nivel de ingreso, califican para los programas de asistencia para la vivienda
– Para determinar cuanta ayuda deben recibir las familias de ingresos bajos o ingresos medios en forma de subsidio de rentas o programas de asistencia para hipotecas
– Para determinar si los programas actuales de préstamos para hipotecas son adecuados
– Para proporcionar los datos que el Presidente presenta en su Informe Presidencial Anual al Congreso

PURPOSE3 - ¿Cómo fui seleccionado? ¿Porqué no selecciona a alguien más?

– Seleccionamos la dirección, no a su familia
– Si usted se mudara, esta dirección permanecerá en la encuesta, no su nueva dirección

– Cada dirección fue científicamente seleccionada para representar miles de unidades de vivienda

PURPOSE4 - ¿La participación es voluntaria?

– Si, la participación es voluntaria
– Para poder producir datos válidos y confiables, todos deben participar
– Se tomarán decisiones con o sin su información. Al participar, su voz será escuchada en Washington

PURPOSE5 - ¿Quién ve mis respuestas?

– Cualquier información que usted proporcione por ley se mantiene confidencial (Título 13, Sección 9a del Código Legal de los Estados Unidos)
– Individuos o casas no pueden ser identificados en ninguna publicación
– Los entrevistadores están bajo juramento de no revelar ninguna información. Si violaran este juramento, pueden ser multados o encarcelados

PURPOSE6 - ¿Está esta encuesta autorizada por la ley?

– La Oficina del Censo colecta datos para el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, bajo el título 12, Sección 1701Z-1 y 2(g) del Código Legal de los Estados Unidos
– Su participación es voluntaria pero esencial para que tengamos éxito con la encuesta

PURPOSE7 - ¿Cómo me beneficia esta encuesta?

– Como resultado de esta encuesta, fondos Federales son distribuídos de una manera más eficaz
– Programas gubernamentales como (seleccione uno: asistencia para hipotecas, préstamos, asistencia para rentas, vivienda de bajo costo) existen o existirán en un futuro en el que usted, o alguien que usted conozca, podrían participar
– Los resultados de la encuesta se utilizan para evaluar el progreso en proporcionar cada Americano con una vivienda decente.

PURPOSE8 - ¿Considero esto un desperdicio de dinero?

– En realidad, ahorra más dinero que lo que cuesta, porque la información se utiliza para distribuír los fondos para la vivienda de una manera más eficaz
– Para mantener un bajo costo, solo entrevistamos una muestra de residencias, es por eso que su participación es tan importante

PURPOSE9 - Pensé que la Oficina del Censo solo trabajaba cada diez años.

– Somos más conocidos por el Censo, pero siempre estamos llevando a cabo encuestas. Esta encuesta de la vivienda es una de ellas.
– Tenemos más de 3,000 entrevistadores que trabajan através del país.